

บทที่ 3

วิธีการดำเนินการวิจัย

ในการวิจัยเรื่อง “ปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมภาษาไทยของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาไทยของสถาบันอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีสิบสองปันนา” ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนดังนี้

1. การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
2. ประชากรที่ในการวิจัย
3. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
4. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
5. การเก็บรวบรวมข้อมูล
6. การวิเคราะห์ข้อมูล
7. การสร้างแบบฝึกหัด

การศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ผู้วิจัยได้ศึกษาหลักภาษาไทย ไวยากรณ์ไทย หลักการใช้ภาษาไทย หลักการแปลไทยจีน ไวยากรณ์จีน คำราชาภาษาไทยสำหรับนักศึกษาจีน บทความงานวิจัย และวิทยานิพนธ์ที่เกี่ยวข้องกับการใช้คำเชื่อมของนักศึกษาจีนและนักศึกษาต่างชาติ เพื่อเป็นแนวทางในการสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ประชากรในการวิจัย

ประชากรในการวิจัยผลงานการเขียนของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาไทยของสถาบันอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีสิบสองปันนา รวมทั้งหมด 100 ชั้น

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ประกอบด้วย

1. กรอบไวยากรณ์การวิเคราะห์ผลงานเขียนของนักศึกษาจีน ด้านการใช้หน่วยเชื่อม
2. แบบสอบถามสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (อาจารย์คนไทยสอนภาษาไทย 5 คน) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 2 วิชาเอก

ภาษาไทยสถาบันอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีสิบสองปีนนา สภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษาแบ่งเป็น 3 ชนิด

2.1 ไม่ยอมรับ หมายถึง การใช้หน่วยเชื่อมไม่สอดคล้องกับไวยากรณ์ไทย จนทำให้คนไทยไม่สามารถยอมรับการใช้หน่วยเชื่อมภาษาไทยได้

2.2 พอยอมรับได้ หมายถึง ถึงแม้การใช้หน่วยเชื่อมเขียนผิดไวยากรณ์บ้าง แต่สามารถสื่อสารให้คนไทยเข้าใจ

2.3 ยอมรับได้ มีความเหมือนกับการใช้ภาษาของคนไทย

การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย มีขั้นตอนในการสร้างดังนี้

1. กรอบการวิเคราะห์และการรวบรวมข้อมูล ผลงานการเขียนของนักศึกษาจีน (รวมทั้งหมด 100 ชิ้น มี 5 เรื่อง)

1.1 ศึกษาหลักภาษาไทย หลักภาษาจีน และตำราตำราภาษาไทยสำหรับนักศึกษาจีนที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับหน่วยเชื่อมทั้งภาษาไทยและภาษาจีน

1.2 จัดการเรียนการสอนคำเชื่อมภาษาไทยแก่นักศึกษาจีน จำนวน 20 คน ให้นักศึกษาจีนสามารถเข้าใจความหมายของคำเชื่อมภาษาไทย หน้าที่ของคำเชื่อมและวิธีการใช้คำเชื่อมภาษาไทยเป็นต้น

1.3 ให้นักศึกษาจีน จำนวน 20 คน เขียนบทความคนละ 5 เรื่อง

1.4 ให้อาจารย์คนไทยที่สอนภาษาไทย 2 คน (ดูรายชื่อในภาคผนวก) ช่วยตรวจผลงานการเขียนของนักศึกษาจีนรวมทั้งหมด 100 ชิ้นเพื่อค้นหาประโยคภาษาไทยที่มีข้อผิดพลาดการใช้คำเชื่อมจำนวน 80 ประโยค

2. แบบสอบถามสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (คนไทย) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีน

2.1 นำประโยคภาษาไทยที่มีข้อผิดพลาดการใช้คำเชื่อมของนักศึกษาจีนรวมทั้งหมด 80 ประโยคมาสร้างแบบสอบถามสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (คนไทย) 5 คน (ดูรายชื่อในภาคผนวก) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีน

2.2 นำแบบสอบถามที่สร้างเสร็จแล้ว มาเสนออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ เพื่อขอคำแนะนำในการปรับปรุงให้เหมาะสม จากนั้นจึงนำไปให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน (ดูรายชื่อในภาคผนวก) ช่วยตรวจสอบความตรงด้านเนื้อหา ความชัดเจนของภาษา และให้ข้อเสนอแนะเพื่อปรับปรุงแก้ไข ซึ่งผู้วิจัยได้ทำการปรับปรุงแก้ไขตามที่ผู้เชี่ยวชาญได้ให้ข้อเสนอแนะ

2.3 นำแบบสอบถามที่แก้ไขปรับปรุงจนมีคุณภาพแล้ว นำไปใช้กับอาจารย์ที่สอนภาษาไทยซึ่งเป็นเจ้าของภาษารวมทั้งหมด 5 ท่าน

2.4 สรุปสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (คนไทย) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีนเพื่อการสร้างตารางวิเคราะห์ข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ประสานงานกับอาจารย์ผู้สอนภาษาไทย เพื่อชี้แจงวัตถุประสงค์ของการเรียน การสอน และวัตถุประสงค์ของการวิจัย

2. การจัดการเรียนการสอนคำเชื่อมภาษาไทยแก่นักศึกษาจีนตามวิธีการเรียนรู้ของ สุวิทย์ มูลคำ โดยวิธีการให้นักศึกษาจีนได้เรียนรู้ความรู้เกี่ยวกับคำเชื่อม วิธีการใช้คำเชื่อมภาษาไทย ความแตกต่างการใช้คำเชื่อมระหว่างภาษาไทยกับภาษาจีน ความแตกต่างโครงสร้างประโยคระหว่างภาษาไทยกับภาษาจีน ซึ่งสุวิทย์ มูลคำ (2546, หน้า 17-90) ได้กล่าวว่า วิธีการจัดการเรียนรู้มีการจัดการเรียนรู้แบบบรรยาย การจัดการเรียนรู้แบบอภิปราย การจัดการเรียนรู้แบบสาธิต และการจัดการเรียนรู้โดยใช้เกม วีระเดช เชื้อนาม (2546, หน้า 230) ได้กล่าวว่า วิธีการจัดการเรียนรู้มีการจัดการเรียนรู้แบบชี้แนะ

3. มอบงานเรียบบทความ 5 เรื่องให้นักศึกษาจีนแต่ละคน รวมทั้งหมด 100 ชิ้น

4. รวบรวมงานการเขียนของนักศึกษาจีนจำนวน 20 คน มีทั้งสิ้น 100 ชิ้นงาน นำไปให้อาจารย์คนไทยที่สอนภาษาไทยช่วยตรวจผลงานการเขียนของนักศึกษาจีนรวมทั้งหมด 100 ชิ้นเพื่อค้นหาประโยคภาษาไทยที่มีข้อผิดพลาดการใช้คำเชื่อม

5. รวบรวมประโยคภาษาไทยที่มีข้อผิดพลาดการใช้คำเชื่อมภาษาไทยของนักศึกษาจีนมาสร้างแบบสอบถามสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (คนไทย) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีน

6. สรุปสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (คนไทย) สำหรับปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีนเพื่อการสร้างตารางวิเคราะห์ข้อมูล

7. สร้างแบบฝึกหัดการใช้คำเชื่อมเพื่อแก้ไขปัญหาการใช้คำเชื่อมของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาไทยสถาบันอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีสิบสองปันนา



การวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิจัยเรื่อง “ปัญหาการใช้หน่วยเชื่อมภาษาไทยของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 2 วิชาเอกภาษาไทยของสถาบันอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีสิบสองปันนา” เวลาผู้วิจัยได้เก็บข้อมูลการวิจัยเรียบร้อยแล้ว ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลตามขั้นตอนดังนี้

1. วิเคราะห์ผลที่ได้จากการวิจัยมาคำนวณหาความถี่และค่าร้อยละของสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (อาจารย์คนไทยสอนภาษาไทย) สำหรับปัญหาการใช้คำเชื่อมในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีน
2. วิเคราะห์ผลที่ได้จากการวิจัยมาคำนวณหาความถี่และค่าร้อยละของสภาพการณ์การยอมรับของเจ้าของภาษา (อาจารย์คนไทยสอนภาษาไทย) สำหรับปัญหาการใช้คำบุพบทและคำสันธานในประโยคภาษาไทยของนักศึกษาจีน
3. วิเคราะห์ผลที่ได้จากการวิจัยมาคำนวณหาลักษณะปัญหาการใช้คำบุพบทในการเขียนเรียงความความ
4. วิเคราะห์ผลที่ได้จากการวิจัยมาคำนวณหาความถี่ลักษณะปัญหาการใช้คำสันธานในการเขียนเรียงความความ

การสร้างแบบฝึกหัด

ในการวิจัยครั้งนี้ การสร้างแบบฝึกหัดการใช้คำเชื่อมของภาษาไทยมีวัตถุประสงค์ให้นักศึกษาจีนอาจมีโอกาสดูฝึกใช้คำบุพบทและคำสันธาน แบบฝึกการใช้คำเชื่อมครั้งนี้มีทั้งหมด 3 ชุด และในแต่ละชุดมีจุดมุ่งหมายและกิจกรรม